

ABSTRACT

Subject of the final qualification paper:

The methods of translating abbreviations from the German-language press

Author of the final qualification paper: Kravtsova Anna Vadimovna

Research supervisor of the final qualification paper: Khorunzhaya Nadezhda Vladlenovna

Relevance of the subject of the research: In modern German media there is a rapid increase in the number of abbreviated words, an increase in the tendency to lexicalize the data of linguistic units. However, many questions related to the nominative and semantic features of the abbreviated words, with their terminological aspect, remain insufficiently studied.

Aim of the work: To check the process of abbreviation in German and analyze ways to translate abbreviations from the German press into Russian.

Tasks: Determining the meaning of terms such as "abbreviation" (process) and "abbreviation" (acronyms); Identification of the specifics of the use of these terms; consideration of the methodology for deciphering abbreviations; establishment of types of abbreviations; Search for abbreviations in the German press and find the most appropriate ways to translate them.

Scientific novelty: Despite the existence of many studies devoted to the abbreviation (D.I. Alekseeva, V.V. Borisova, V. Gak, E. S. Kubryakova, etc.), many questions require further consideration. In this paper, we study the trends in the use of abbreviations in the press, the frequency and conditionality of the use of certain translations in the translation are revealed.

Theoretical importance of the research: The analysis and translation of the abbreviations, as well as the conclusions made during the research, can become a conceptual basis for further study of the mechanism of the formation of new words in the German language.

Practical value of the research: Abbreviations, their analysis and translation can be included in various translation tools to reflect the processes of word-formation

in the German language, and also used to improve the content, structure and methodology of training translators.

Results of the research: The reasons for the origin of abbreviations, their semantics and specific use are investigated; describes the types of abbreviations, the method for deciphering them, and the methods of translation. Translation of fragments of articles from the German-language press is presented, accompanied by translation analysis, and a complete translation of three articles from the German-language site DW.

Recommendations: Abbreviations, their analysis and translation can be included in various translation tools to reflect the processes of word formation in the German language. This work can be used to improve the content, structure and methodology of training interpreters.